

בית חיים

Cementerio Judío de Deza (Siglos XII y XIII)

El “Cerro de los judíos”, es un montículo situado al Oeste de la población de Deza. En el año 1930, el arqueólogo Blas Taracena realizó una excavación en esta explanada hallando 57 sepulturas, que se encontraban en la ladera oriental, todas ellas mirando hacia la judería de Deza.

En 38 de las sepulturas -8 de niños, 3 de púberes y 27 de adultos, varones y hembras- se encontraron un total de 600 clavos, desde 5 hasta 37 clavos de hierro en cada una.

Por la ubicación de los clavos en los cuerpos, se concluye que los cadáveres fueron clavados *post mortem* en la cabeza, en el tronco, en los brazos y en las piernas.

También se encontraron tres sortijas con inscripciones hebraicas, y en dos de ellas figura el nombre de D-s en forma alterada para evitar la pronunciación del nombre santo.



Si giramos 180° vemos la judería de Deza, desde donde los judíos observaban las tumbas de sus familiares fallecidos en el cementerio.

Siendo la intención de los que los clavaron, que las almas de los difuntos no ascendieran, seguidamente transcribimos el **Kadish** (santificado) que se pronuncia tras el fallecimiento de un familiar para la elevación del alma del difunto hacia el Jardín del Edén.

קדיש

יְתַגְדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. בְּעֵלְמָא דִּי בְרָא כְרַעוּתָהּ,
וְיִמְלִיךָ מַלְכוּתָהּ בְּחַיֵּיכוּן וּבְיוֹמֵיכוּן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית
יִשְׂרָאֵל. בְּעֵגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב וְאָמְרוּ אָמֵן:
יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמֵי עֵלְמֵיָא:
יְתְבָרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח, וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר
וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְקַדְשָׁא בְרִיךְ הוּא לְעַלְמָא (וּלְעֵלְמָא)
מִן כָּל בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא, תְּשַׁבְּחָתָא וְנַחֲמָתָא, דְאִמְרִין
בְּעֵלְמָא, וְאָמְרוּ אָמֵן:

Ensalzado y santificado sea Su gran Nombre (Amén) en este mundo de Su creación que hizo conforme a Su voluntad; que llegue Su reino pronto, germine la Salvación y se aproxime la llegada del Mesías (Amén)

En vuestra vida y en vuestros días, y en vida de toda la casa de Israel, pronto y en tiempo cercano, y decid: Amén.

Bendito sea Su gran Nombre para siempre, por toda la Eternidad. Sea bendito, elogiado, glorificado, exaltado, ensalzado, enaltecido y alabado Su Santísimo Nombre (Amén), por encima de todas las bendiciones, de los cánticos, de las alabanzas y consuelos que puedan expresarse en el mundo y decid: Amén.